

Euroopa Liidu Teataja

C 357



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

7. detsember 2011

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
-----------	----------	----------

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2011/C 357/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6420 – Dong Energy/Shell Gas Direct) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2011/C 357/02	Euro vahetuskurss	2
---------------	-----------------------------	---

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2011/C 357/03	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 19 lõikes 2 osutatud liikmesriikide välisministeeriumide poolt diplomaatiliste lähetuste ja konsulaaresinduste akrediteeritud liikmetele ning nende pereliikmetele väljastatud kaartide ajakohastatud näidised (ELT C 247, 13.10.2006, lk 85, ELT C 153, 6.7.2007, lk 15, ELT C 64, 19.3.2009, lk 18, ELT C 239, 6.10.2009, lk 7, ELT C 304, 10.11.2010, lk 6, ELT C 273, 16.9.2011, lk 11)	3
2011/C 357/04	Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta	11

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2011/C 357/05	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6421 – Daimler/Europcar/car2go Europe JV) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	12
---------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteerimg**(Toimik COMP/M.6420 – Dong Energy/Shell Gas Direct)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/C 357/01)

1. detsembril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbril 32011M6420 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

6. detsember 2011

(2011/C 357/02)

1 euro =

Valuuta		Kurss	Valuuta		Kurss
USD	USA dollar	1,3394	AUD	Austraalia dollar	1,3094
JPY	Jaapani jeen	104,15	CAD	Kanada dollar	1,3640
DKK	Taani kroon	7,4348	HKD	Hongkongi dollar	10,4095
GBP	Inglise nael	0,85655	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7209
SEK	Rootsi kroon	9,0552	SGD	Singapuri dollar	1,7223
CHF	Šveitsi frank	1,2388	KRW	Korea won	1 513,76
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,7993
NOK	Norra kroon	7,7160	CNY	Hiina jüaan	8,4847
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5100
CZK	Tšehhi kroon	25,230	IDR	Indoneesia ruupia	12 124,79
HUF	Ungari forint	300,20	MYR	Malaisia ringit	4,1990
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	58,111
LVL	Läti latt	0,6978	RUB	Vene rubla	41,8780
PLN	Poola zlott	4,4548	THB	Tai baht	41,294
RON	Rumeenia leu	4,3540	BRL	Brasiilia reaal	2,3995
TRY	Türgi liir	2,4618	MXN	Mehhiko peeso	18,1040
			INR	India ruupia	68,7310

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 19 lõikes 2 osutatud liikmesriikide välisministeeriumide poolt diplomaatiliste lähetuste ja konsulaaresinduste akrediteeritud liikmetele ning nende pereliikmetele väljastatud kaartide ajakohastatud näidised (ELT C 247, 13.10.2006, lk 85, ELT C 153, 6.7.2007, lk 15, ELT C 64, 19.3.2009, lk 18, ELT C 239, 6.10.2009, lk 7, ELT C 304, 10.11.2010, lk 6, ELT C 273, 16.9.2011, lk 11)

(2011/C 357/03)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 19 lõikes 2 osutatud liikmesriikide välisministeeriumide poolt diplomaatiliste lähetuste ja konsulaaresinduste akrediteeritud liikmetele ning nende pereliikmetele väljastatud kaartide ajakohastatud näidise avaldamise aluseks on teave, mille liikmesriigid on edastanud komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34.

Lisaks Euroopa Liidu Teatajas avaldamisele on igakuiselt ajakohastatud teave siseasjade peadirektoraadi veebisaidil.

HISPAANIA

13. oktoobri 2006. aasta Euroopa Liidu Teatajas C 247 avaldatud teabe asendamine

- „Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas” (diplomaatilise esinduse akrediteerimisdokument) märkega „Personal diplomático” (diplomaatiline personal) (punane).

Dokument antakse välja diplomaatiliste esinduste personali liikmetele, kes on Hispaanias akrediteeritud diplomaadi staatusega, samuti nende abikaasadele ja lastele. Kui tegu on akrediteeritud suursaadikuga, on dokumendi vasakusse alanurka lisatud märke „Embajador” või „Embajadora” (suursaadik).

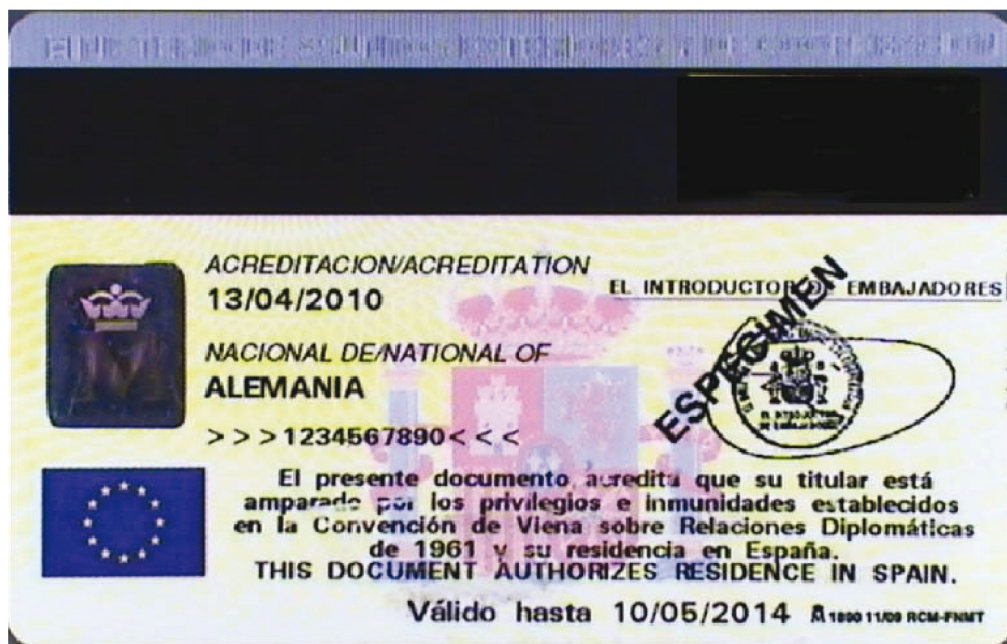




- „Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas” (diplomaatilise esinduse akrediteerimisdokument) märkega „Personal administrativo y técnico” (haldus- või tehniline personal) (kollane).

Dokument antakse välja diplomaatiliste esinduste personali liikmetele, kes on Hispaanias akrediteeritud haldus- või tehniliste töötajatena, samuti nende abikaasadele ja lastele.





- „Documento de acreditación consular” (konsulaaresinduse akrediteerimisdokument) märgena „Funcionario consular” (konsulaarametnik) (tumeroheline).

Dokument antakse välja Hispaanias akrediteeritud konsulaarametnikele ja aukonsulitele, samuti nende abikaasadele ja lastele. Dokumendi vasakus alanurgas on märgitud, kas tegu on konsulaarametniku või aukonsuliga (honorario).





- „Documento de acreditación consular” (konsulaaresinduse akrediteerimisdokument) märkega „Empleado consular” (konsulaartöötaja) (heleroheline).

Dokument antakse välja Hispaanias akrediteeritud konsulaartöötajatele, samuti nende abikaasadele ja lastele.





- „Documento de acreditación de organizaciones internacionales” (rahvusvahelise organisatsiooni akrediteerimisdokument) (sinine).

Dokument antakse välja rahvusvaheliste organisatsioonide ja Euroopa Liidu asutuste personali liikmetele, kes on Hispaanias akrediteeritud, samuti nende abikaasadele ja lastele.

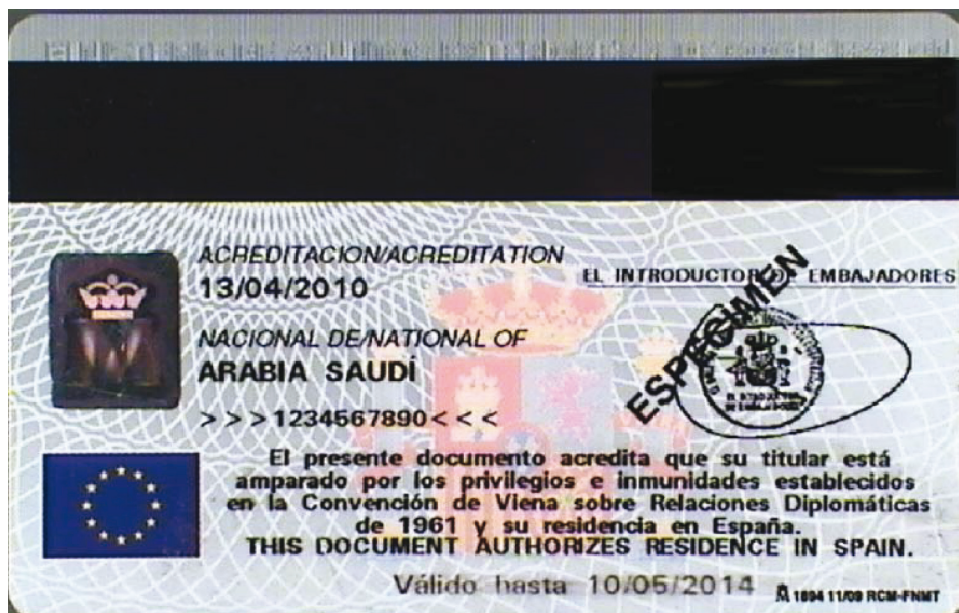




- „Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas y Consulares” (diplomaatilise või konsulaaresin-duse akrediteerimisdokument) märkega „Personal de servicio” (teenindav personal) (hall).

Dokument antakse välja diplomaatiliste või konsulaaresinduste teenindavale personalile, diplomaatide või konsulaarametnike erateenistusse palgatud teenindavale personalile ja rahvusvaheliste organisatsioonide teenindavale personalile, samuti nende abikaasadele ja lastele.





- „Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas y Consulares” (diplomaatilise või konsulaaresin-
duse akrediteerimisdokument) märkega „Familiar dependiente” (ülalpeetav) (beež).

Dokument antakse välja akrediteeritud personali liikmete vanematele ja ülalpeetavatele lastele, kes on
toitja akrediteerimise ajal vähemalt 23aastased.





Üldtunnused

Isikut tõendav akrediteerimisdokument antakse välja diplomaatiliste ja konsulaaresinduste ning Hispaanias peakorteri või bürooga esindatud rahvusvaheliste organisatsioonide personali liikmetele ja nende ülalpeetavatele.

Dokument kujutab endast ID-1 formaadis (85,6 × 53,98 mm) plastkaarti, millele on märgitud dokumendi number ja akrediteeritu isikukood.

Dokumendil on samuti magnetriba andmete kontrollimiseks ja täiustatud turvaelemendid: UV-valguses nähtav sinine trükk, peene joonustriga taust, mikrotrükk kaardi tagaküljel, segipaisatud osadega turvaelement, läbipaistev kaitsekile ja Hispaania mündikoja FNMT-RCM hologramm.

Selleks et hõlbustada ja kiirendada isiku visuaalset kindlakstegemist, on kehtestatud seitse uut dokumendi vormi, mis on kõik eri värvi ja vastavad akrediteeritud personali eri liikidele:

- punane: diplomaatiliste esinduste diplomaadi staatusega personal;
- kollane: diplomaatiliste esinduste haldus- või tehniline personal;
- tumeroheline: konsulaarametnikud ja aukonsulid;
- heleroheline: konsulaartöötajad;
- sinine: rahvusvaheliste organisatsioonide ja ELi asutuste akrediteeritud personal;
- hall: diplomaatiliste või konsulaaresinduste teenindav personal, diplomaatide või konsulaarametnike erateenistusse palgatud teenindav personal ja rahvusvaheliste organisatsioonide teenindav personal;
- beež: akrediteeritud personali liikmete vanemad ja ülalpeetavad lapsed, kes on toitja akrediteerimise ajal vähemalt 23aastased.

Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta

(2011/C 357/04)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, ⁽¹⁾ artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaaeg	15.11.2011
Kestus	15.11.2011–31.12.2011
Liikmesriik	Poola
Kalavaru või kalavarude rühm	HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32. (HER/3D-R30)
Liik	Räim (<i>Clupea harengus</i>)
Piirkond	Alarajoonide 25–27, 28.2, 29 ja 32 ELi veed
Kalalaevade tüüp/tüübid	—
Viitenumber	—

Veebilink asjaomase liikmesriigi otsuse juurde:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6421 – Daimler/Europcar/car2go Europe JV)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 357/05)

1. 25. novembril 2011 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Europcar Groupe SA („Europcar”, Prantsusmaa), mis kuulub Prantsusmaa ettevõtjale Eurazeo SA, ja car2go GmbH („car2go”, Saksamaa), mis on Daimler AG („Daimler”, Saksamaa) tütarettevõtja, omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja car2go Europe GmbH („car2go Europe”, Saksamaa) üle ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Europcar: autorenditeenused erinevates EMP-liikmesriikides ja üleilmselt. Europcar kuulub Prantsusmaa noteeritud investeerimisühingule Eurazeo, kes investeerib mitmes sektoris (näiteks hotellid, tekstiiliteenused või kinnisvara) tegutsevatesse äriühingutesse;
- car2go: on loodud lühiajalise katseprojekti teostamiseks autorenditurul ning seejärel Daimleri nimel vastava äritegevuse käivitamiseks üle maailma. Daimler on tegutsev ülemaailmne autode ja tarbesõidukite tootja;
- car2go Europe: pakub lühiajalisi autorentimisteenuseid Euroopa Majanduspiirkonna mitmes linnas ja suurlinna-alal.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6421 – Daimler/Europcar/car2go Europe JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET